



EU-Konformitätserklärung

Gemäß Richtlinie über Druckgeräte
2014/68/EU, Anhang IV

Für den
Durchlauf - Wärmetauscher

EU Declaration of Conformity

According to Pressure Equipment Directive
2014/68/EU, Annex IV

For the
Flow Heatexchanger

Déclaration UE de conformité

Selon les Directives des appareils sous pression
2014/68/UE, Annexe IV

Pour
Echangeur à chaleur à écoulement libre

DWR 80

Fabrik Nr./ Serial No./No. de série: 00057492
Baujahr /Year of Make/Année de construction: 2022

Hiermit erklären wir, dass die Durchlauf-Wärmetauscher, als druckhaltendes Ausrüstungsteil, unter Anwendung des Konformitätsbewertungsverfahrens Modul A2, Anhang III hergestellt sind. Die Überwachung der Abnahme erfolgt durch:

TÜV Rheinland Industrie-Service GmbH, Nr. 0035

Wobei folgende Bescheinigungen zugrunde liegen:

- Interne Fertigungskontrolle mit Überwachung der Abnahme

Für die Ventile liegen Konformitätserklärungen vor.

Die unten aufgeführten Normen wurden eingehalten.

We declare that the Flow Heatexchanger , as pressure accessories, are fabricated according to conformity evaluation procedure module A2, annex III. The acceptance monitoring is carried out by:

TÜV Rheinland Industrie-Service GmbH, Nr. 0035

The following declarations were adhered to:

- *Internal manufacturing checks with monitoring of the final assessment*

Declarations of conformity for valves are existing.

The below mentioned standards were followed.

Nous déclarons que les Echangeur à chaleur à écoulement libre , comme accessoires haute pression, sont fabriqués en application au procédé d'évaluation de conformité module A2, annexe III. Le contrôle de la réception est réalisé par:

TÜV Rheinland Industrie-Service GmbH, Nr. 0035

Les attestations suivantes en font également partie:

- *Contrôle interne de la fabrication avec surveillance de la vérification finale*

Pour les vannes, il existe des déclarations de conformité.

Les normes nommées ci-dessous ont été respectées..

**AD 2000 Regelwerk
DIN EN 378**

Aachen, September 2022

Dipl.-Ing. Monika Witt
Geschäftsführerin • Managing Director

DRUCKBEHAELTER FUER KAELEANLAGEN
 Der Druckbehälter wird mit Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung geliefert
 Druckbehälter ausgelegt, gefertigt und mit einer Konformitätsbewertung gemäss Druckgeraete-Richtlinie 2014/68/EU. Als Grundlage dient das AD2000-Regelwerk, sowie die zur Zeit geltenden Werkstoffnormen.
 Herstellung und Pruefung gemäss AD2000 - Merkblaetter HP
 - Schweißverfahren E, MAG und UP
 - Alle Naehle entsprechend Verfahrensprüfung geschweisst
 - Ausnutzung der zul. Berechnungsspannung in der Schweißnaht = 85%
 - Korrosionszuschlag = 1 mm

MANTELRAUM (Fluid Gruppe 1): Kategorie I nach Art. 4, Abs. 1a i - 1. Gedankenstrich / Diagramm 1
 Modul: A (gewählt A2)
 ROHRRUAUM (Fluid Gruppe 1) : Kategorie II nach Art. 4, Abs. 1a i - 1. Gedankenstrich / Diagramm 1
 Modul: A2
 MANTELRAUM (Fluid Gruppe 2): Kategorie - nach Art. 4, Abs. 1a i - 2. Gedankenstrich / Diagramm 2
 Modul: gute Ingenieurpraxis (gewählt A2)
 ROHRRUAUM (Fluid Gruppe 2) : Kategorie I nach Art. 4, Abs. 1a i - 2. Gedankenstrich / Diagramm 2
 Modul: A (gewählt A2)

BEHAELTER MUSS INNEN FREI VON ROST UND ZUNDER SEIN
 DRUCKPROBE MITTELS ABDRUECKFLUESSIGKEIT MIT KORROSIONSSCHUTZ
 OBERFLAECHE: INNEN und AUSSEN gestrahlt, Reinheitsgrad SA 2 1/2 nach EN 12944-4
 ACHTUNG! Die vorstehenden Stutzenmasse sind Fertigungsmasse nach dem Abpressen (nach Absaegen von 10 mm)

TECHNISCHE DATEN TECHNICAL DATA DONNEES TECHNIQUES	MANTELRAUM SHELL AREA CORPS	ROHRRUAUM TUBE AREA VOLUME DE TUYAUX
Pruefdruck/Test pressure/ Pression d'examen PT	29.1 bar	38.6 bar
max.zul.Druck/max. allowable pressure/Pression max. admissible		
PS bei/at/par to 100 PS bei/at/par to 075	-1/17 bar -1/12.75 bar	-1/25 bar -1/18.75 bar
max.zul.Temperatur/max. allowable temperature/Temperature max. admissible		
TS bei/at/par to 100 TS bei/at/par to 075	-10° C bis/to/jusque +150° C -10° C bis/to/jusque -60° C	-10° C bis/to/jusque +150° C -10° C bis/to/jusque -60° C
Fluide/Fluid/Fluide Gruppe/Groupe/Groupe	NH3 + HFKW's + Propan 1 + 2	NH3 + HFKW's + Propan 1 + 2
Volumen/Volume/Volume	2.8 Liter/Litre/Litres	6.4 Liter/Litre/Litres
Leermasse/Mass empty Masse vide	19 kg	
BESCHICHTUNGSSYSTEM Painting system Revêtement	1 x W9.1, 1 x W9.2	
Soltschichtdicke Total nominal thickness Epaisseur prescrite minimale	160 µm mit Bescheinigung / µm with Certificate / µm avec certificat	

Typenschild / name plate / numéro de plaque:

WITT TH.WITT
 Kaeltemaschinenfabrik GmbH CE 0035
 D 52070 Aachen-Germany

Typ Type **DWR 80** Nr. _____ Herstellungsjahr Year of manufacture **201_**
 No. _____ Année de fabrication _____

MANTELRAUM/SHELL AREA/CORPS: PT 29.1 bar Datum _____ 201_
 ROHRRUAUM/TUBE AREA/VOL. DE TUYAUX: 38.6 bar Date _____

MANTELRAUM / SHELL AREA / CORPS
 PS to 100: -1/17 bar PS to 075: -1/12.75 bar
 TS to 100: -10/+150 °C TS to 075: -10/-60 °C

ROHRRUAUM / TUBE AREA / VOLUME DE TUYAUX
 PS to 100: -1/25 bar PS to 075: -1/18.75 bar
 TS to 100: -10/+150 °C TS to 075: -10/-60 °C

Volumen/Volume 2.8 l Fluid/Fluide NH3 + HFKW's + Propan Gruppe/Groupe 1 + 2
 Volumen/Volume 6.4 l Fluid/Fluide NH3 + HFKW's + Propan Gruppe/Groupe 1 + 2

002	Zeichnungstext der neuen Druckgeräterichtlinie angepasst.	23.08.2016	KI
Rev.	Änderung	Datum	Name

Das Urheberrecht dieser Zeichnung verbleibt uns. Sie ist dem Empfänger nur zum persönlichen Gebrauch anvertraut. Ohne unsere schriftliche Genehmigung darf sie nicht kopiert oder vervielfältigt werden, auch nicht dritten Personen, insbesondere Wettbewerbern, mitgeteilt oder zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung durch den Empfänger oder Dritte hat zivil- und strafrechtliche Folgen. Diese Zeichnung ist uns im Falle der Nichtbenutzung sofort zurückzugeben.

Kunden Nr.: _____ Kunde: _____

Beleg-Nr. 0 Beleg-Pos.,Nr: 0 RNr: 0

gez. 28.01.2014 KI Datum Name
 gepr. 28.01.2014 KI

Durchlauf-Wärmetauscher
 Typ DWR 80 - 25 bar
 für Kälteanlagen mit WOR

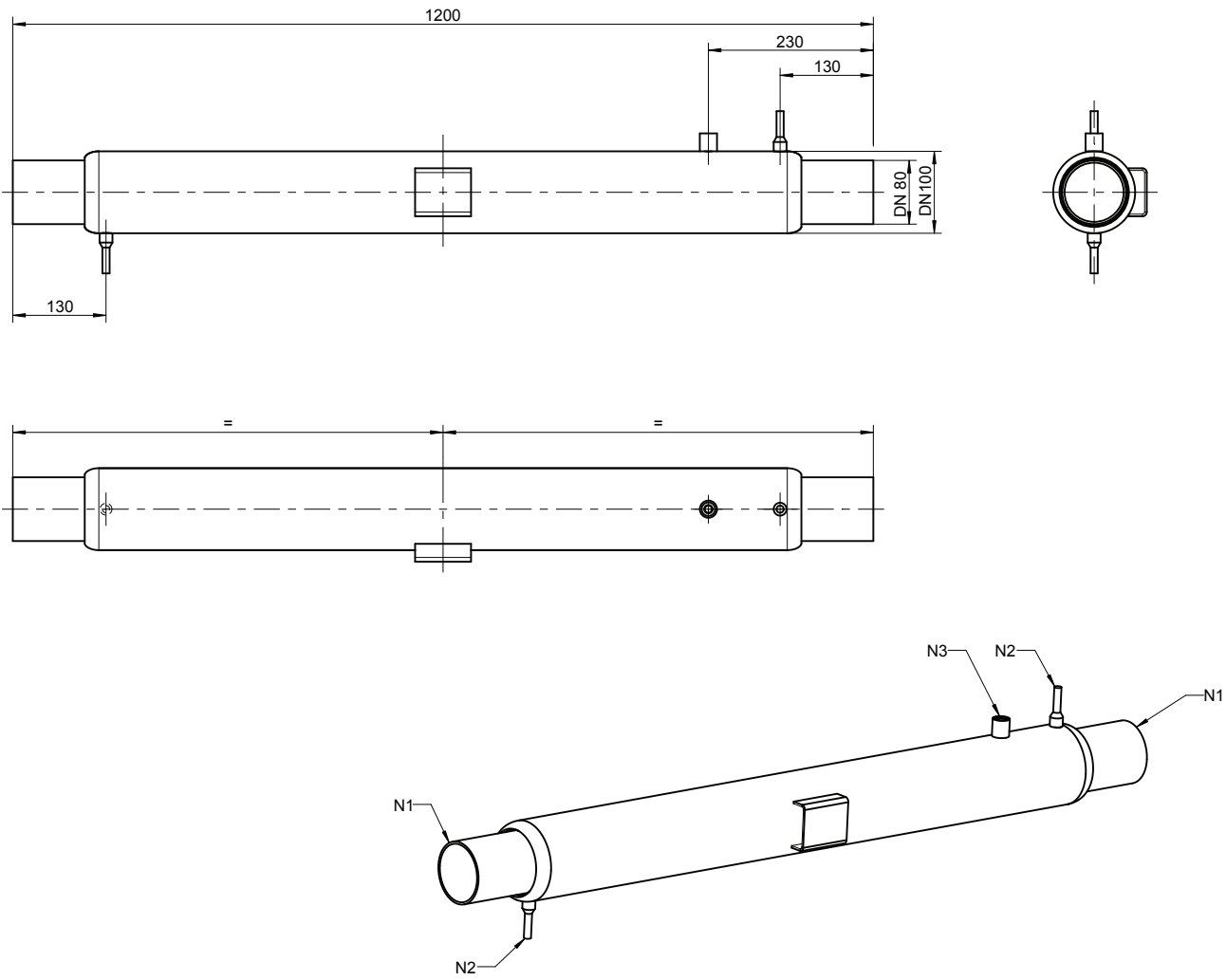
ISO Methode E

ISO 2768 - mK
 Form- und Lagetol. DIN ISO 1101

Ersatz für:
 Art.-Nr.: 3341.000006

Format: A2 Maßstab: 1:5

Zchngs.-Nr. 16026.3341.306.951 Rev. 002



Nr. No. No.	Bezeichnung Description Description	DN	d x s	Werkstoff Material Matériaux
N1	Heißgas hot gas gaz chaud	80	88.9 x 3,2	P235GH
N2	Öl - Rückführung oil reduction retour d'huile		10 x 2	P250GH
N3	Öl - Einfüllöffnung oil filling hole orifice d'entrée d'huile		G 1/4"	P250GH